

# Nadácia Petra Dvorského HARMONY



Výročná správa  
2014

# **Výročná správa**

**Nadácie Petra Dvorského HARMONY  
Kudláková 2, 841 01 Bratislava**

## **O B S A H :**

- a) prehľad činností v roku 2014
- b) ročná účtovná závierka za rok 2014 výrok audítora
- c) prehľad výnosov podľa zdrojov
- d) prehľad darcov
- e) prehľad FO a PO, ktorým nadácia poskytla prostriedky
- f) celkové náklady podľa druhov činností
- g) zmeny v nadačnej listine
- h) odmeny za výkon správcu
- i) prehľad o činnosti nadačných fondov
- j) ďalšie údaje
- k) správa audítora k výročnej správe

## **P r í l o h y :**

- 1. správa nezávislého audítora o overení účtovnej závierky
- 2. správa nezávislého audítora o overení výročnej správy
- 3. zápis zo zasadnutia správnej rady – schválenie rozpočtu na rok 2014
- 4. zápis zo zasadnutia správnej rady – schválenie rozpočtu na rok 2015
- 5. účtovná závierka k 31.12. 2014

**Nadácia Petra Dvorského HARMONY** je nezávislá organizácia so špeciálnym zameraním na komplexnú starostlivosť o zdravotne postihnuté deti a mládež.

Nadácia Harmony je jednou z najdlhšie fungujúcou nadáciou s charitatívnym poslaním.

**Verejnoprospešným účelom nadácie je :**

( nadačná listina, registrovaná MV SR, 19.2.2013 , Čl. III.)

- podpora zdravotnej starostlivosti, najmä komplexná zdravotnícka starostlivosť o zdravotne postihnutých s orientáciou na ťažiskovú diagnózu detská mozgová obrna a súvisiace zdravotné služby

- sociálna starostlivosť najmä pre zdravotne postihnutých

- humanitná starostlivosť

- organizovanie kultúrnych a spoločenských podujatí vrátane edičnej činnosti

( dodatok č.4 k nadačnej listine, registrovaný na MV SR , 22.12.2009)

(takto získané financie sa využijú na sociálny program nadácie Harmony)

Nadácia Petra Dvorského Harmony vznikla v roku 1991 za účelom zriadenia a prevádzkovania činností Rehabilitačného centra pre zdravotne postihnuté deti. Iniciátormi a zriaďovateľmi centra sa stali manželia Dvorskí. Centrum pôsobí v bývalej budove detských jasíeľ, v mestskej časti Bratislava – Dúbravka, na Kudláčkovej ulici č. 2, ktorú rada miestneho zastupiteľstva poskytla na tieto účely.

Poskytujeme starostlivosť deťom s ortopedickými, neurologickými a traumatologickými diagnózami, vrodenými vývojovými poruchami, ale veľkú časť pacientov tohto centra tvoria deti s poškodením centrálného nervového systému (CNS) - s detskou mozgovou obrnou.

Toto ochorenie postihuje pohybový vývoj a v rôznom rozsahu aj psychiku dieťaťa. Vonkajším prejavom je postihnutie pohybového aparátu až po úplnú bezvládnosť. Takto postihnuté dieťa bez pravidelného cvičenia nedokáže vykonávať základné pohyby.

Od vzniku Nadácie sú jej hlavnými prioritami :

- podpora zdravotnej starostlivosti Rehabilitačného centra Harmony, n.o.

- sociálny program pre pacientov Rehabilitačného centra Harmony, n.o. – poskytovanie rehabilitačných služieb pre pacientov.

Hlavnou činnosťou nadácie HARMONY je poskytovanie sociálnych služieb, väčšinou formou rehabilitačných pobytov v našom zariadení a tým umožniť väčšiu dostupnosť rehabilitácie deťom s rôznymi pohybovými problémami z celého Slovenska.

Vzhľadom na ekonomickú situáciu v roku 2014, bola nadácia Harmony opätovne nútená znížiť počet izieb zo sedem na štyri, čím sa znížila možnosť ubytovania z cca. 20 osôb na 12 osôb. (ide prevažne o matky s deťmi vo veku od 0 – 18 r. ), K dispozícii i naďalej ostali kuchynka, spoločenská miestnosť, miestnosť na individuálnu rehabilitáciu a sociálne zariadenia. Do všetkých miestností je bezbariérový prístup.

## **a) prehľad činností v roku 2014**

Aj v roku 2014 bolo hlavnou činnosťou nadácie HARMONY poskytovanie sociálnych služieb, väčšinou formou rehabilitačných pobytov v našom zariadení. Naďalej sme sa snažili umožniť väčšiu dostupnosť prístrojov Lokomat, kombofit a rehabilitácie deťom s rôznymi pohybovými problémami z celého Slovenska.

V spolupráci s Rehabilitačným centrom Harmony sme v roku 2014 rozšírili našu starostlivosť aj na rodičov rehabilitovaných detí, ktorí boli na pobyte. Poskytovali sme im špeciálne rehabilitácie, masáže a konzultácie.

Rodičia týchto detí sú často nútení zdvíhať svoje deti do vyššieho veku a väčšej hmotnosti, čím značne trpí ich pohybový aparát. Aspoň týmto spôsobom sme sa snažili prispieť k ich zdraviu.

V roku 2014 začali naše priestory vo väčšej miere využívať klienti dennej rehabilitácie. Okrem každodenných návštev v rehabilitačných miestnostiach prebiehala doplnková rehabilitácia aj v herni a spoločenskej miestnosti. Tieto priestory zároveň boli využité na oddych detí a ich rodičov počas dňa.

V roku 2014 sa v priestoroch nadácie vykonali menšie opravy (okná, zariadenie, sociálne zariadenia, kúpeľne. )

V roku 2014 bola nadácia Petra Dvorského Harmony opätovne zaradená zo zoznamu poberateľov na 2% z dane z príjmov FO a PO.

## **V roku 2014 sme realizovali na nasledujúce projekty :**

Prostredníctvom týchto projektov sa podarilo Nadácii Harmony získať finančné prostriedky, vďaka ktorým mohla v roku 2014 plniť sociálny program nadácie.

### **1. Sociálny program nadácie Harmony**

Už dvadsaťštyri rokov je základným programom a zároveň projektom nadácie Petra Dvorského Harmony pomoc a podpora pri liečbe detí s ortopedickými, neurologickými a traumatologickými diagnózami, vrodenými vývojovými poruchami, a s poškodením centrálného nervového systému (CNS) - s detskou mozgovou obrnou.

V roku 2014 využilo sociálne služby nášho zariadenia tridsaťpäť malých klientov s rodičmi, čo je rovnaký počet ako v roku 2013.

Služby sme poskytli osemnástim novým klientom a sedemnástim klientom stabilným, ktorí nás navštevujú pravidelne niekoľko rokov. Z toho dvadsať klientov absolvovalo v roku 2014 pobyt jeden krát za rok, sedem klientov bolo na dvoch pobytoch, šesť klientov absolvovalo tri pobyty počas roka a dvaja klienti boli na štyroch pobytoch v roku 2014.

V roku 2014 bolo realizovaných štyridsaťjeden jednotýždňových rehabilitačných pobytov a osemnásť dvojtýždňových rehabilitačných pobytov. Vzhľadom na prevádzku prístroja Lokomat sme v roku 2014 neorganizovali trojtýždňové pobyty.

V rámci týchto rehabilitačných pobytov detí sme vytvorili priestor aj na starostlivosť o rodičov.

Naši odborníci s RC Harmony konzultovali s rodičmi ich zdravotný stav a odporučili im liečbu, ktorú zároveň aj poskytovali v rámci našich priestorov a možností.

V roku 2014 sme zároveň vo väčšej miere otvorili naše priestory aj denným klientom rehabilitácie. Okrem toho, že tri ubytovacie miestnosti sa zmenili na rehabilitačné, prebiehajú doplnkové rehabilitácie aj v herni a spoločenskej miestnosti. Tieto priestory sa zároveň využívajú aj na oddych detí a ich rodičov počas dňa.

## **2. Projekt : Legenda bez legiend / Peter Dvorský a jeho doba** **nemecká a anglická jazyková mutácia**

**Projekt bol hrađený z finančných prostriedkov MK SR - dotácia č. MK-2714/2014/5.1 v sume 5000,00 €, rozdiel v sume 1340,00 € uhradila nadácia z vlastných zdrojov v roku 2014.**

Zámerom vydania nemeckej a anglickej jazykovej mutácie neperiodickej publikácie Legenda bez legiend / Peter Dvorský a jeho doba je predovšetkým šírenie a prezentácia slovenského umenia a kultúry - jedného z jej popredných predstaviteľov v zahraničí, predovšetkým v čase blížiaceho sa predsedníctva SR v Rade Európy.

V roku 2011 vydala Nadácia Harmony vo vydavateľstve Kaligram k životnému jubileu P. Dvorského (60 rokov) neperiodickú publikáciu Legenda bez legiend /Peter Dvorský a jeho doba, ktorá je venovaná odbornému zhodnoteniu umeleckej dráhy jedného z najvýraznejších reprezentantov slovenskej kultúry posledných desaťročí a Slovenska v širšom ponímaní.

Nakoľko slovenská verzia publikácie má veľký ohlas doma i v zahraničí, nadácia sa rozhodla realizovať jej nemeckú a anglickú jazykovú mutáciu. So slovenskou publikáciou sa stretávajú zahraniční recipienti v slovenských kníhkupectvách, na slovenských inštitútoch v zahraničí, avšak jazyková bariéra im neumožňuje detailne sa oboznámiť s jej obsahom.

**Nemecká jazykovú mutácia** – preklad realizovali Gertraud Rieger a Petra Schmidt zo spoločnosti LRS Dolmetschen ▪ Übersetzen ▪ Lautner, Rieger & Schmidt, Leopoldstraße 30, 80802 München – celkom preklad 186 normostrán.

**Anglická jazyková mutácia** - preklad realizovala Ing. Ivana Musilová, Gabčíkova 10, 841 05 Bratislava – celkom preklad 176 normostrán.

Nakoľko sa jedná o reprezentatívnu publikáciu a očakáva sa jej šírenie v zahraničí predovšetkým v roku 2016 pri príležitosti predsedníctva Slovenskej republiky v EÚ, je kvalita prekladu mimoriadne dôležitou skutočnosťou.

**Nadácia P. Dvorského Harmony plánuje po vydaní publikácie časť finančných prostriedkov získaných z jej predaja použiť na rozvoj nadácie a jej sociálny program.**

### **3. Projekt : Dajme šancu deťom s Fetálnym alkoholovým syndrómom**

Nadácia Harmony v spolupráci so S.P.A.C.E., n.o. začala školiť skupinu budúcich diagnostikov pred dvomi rokmi. Vďaka tejto práci majú naši školení odborníci absolvovaný prvý stupeň školenia. Dnes už máme skupinu motivovaných ľudí, ktorí sa chcú v téme ďalej vzdelávať a po získaní osvedčenia aj pracovať ako diagnostici.

V rámci projektu sme zorganizovali 2 školiace trojdňové pobyty. Školenie pre siedmich diagnostikov sme realizovali v lete v Poľsku, v rámci Terapeutického tábora pre deti a dospelých s vývojovými poruchami (FASD, poruchy senzomotorického vývoja, autizmus, hyperaktivita a psychomotorické poruchy), v Nadácii FAstryga pod vedením poľskej psychiatričky Malgorzaty Kleckej, ktorá sa ako jediná v Európe venuje téme komplexne a školí ďalších odborníkov.

Druhé školenie prebehlo koncom roka v Nadácii Harmony . Počas školení bolo okrem iného diagnostikovaných niekoľko detí s FAS.

Okrem školenia pomohol projekt aj v prezentovaní témy odbornej verejnosti formou zorganizovania medzinárodnej konferencie a vytvorením internetovej stránky [www.fasyndrom.sk](http://www.fasyndrom.sk). Téma Fetálneho alkoholového syndrómu je na Slovensku neriešená, tabuizovaná, ale vzhľadom na vysoký počet ročne sa rodiacich detí s FAS, je naliehavá. Vytvorili sme nadštandardné partnerstvo aj s poľskou MVO a jej riaditeľkou M. Kleckou, ktorá tiež vyvíja maximálne úsilie, aby na Slovensku vyškolila sieť diagnostikov FAS a šírila osvetu o nebezpečenstve pitia alkoholu v tehotenstve.

#### Cieľové skupiny, ktoré mali z projektu prínos:

1. Diagnostici: 7 diagnostikov
2. Deti s FAS: 16 diagnostikovaných detí počas projektu
3. Rodiny s deťmi s FAS: 16 rodín x 4 členovia = 64 ľudí

Finančné prostriedky na realizáciu tohto projektu sme získali v spolupráci so S.P.A.C.E., n.o. a Pivovarmi Topvar, a.s. (2% podiel zo zaplatenej dane)

V roku 2014 chceme zároveň poďakovať za nezištnú či už materiálnu, alebo finančnú pomoc všetkým darcom a prispievateľom na náš sociálny program a projekty, ktoré nadácia Harmony v roku 2014 realizovala ako aj všetkým individuálnym darcom.

*Ďakujeme za Vašu pomoc a podporu.*



## **b) ročná účtovná závierka za rok 2014 zhodnotenie základných údajov účtovnej závierky a výrok audítora k ročnej účtovnej závierke**

Nadácii Harmony sa aj v roku 2014 podarilo naplniť hlavné ciele v oblasti zdravotnej a sociálnej.

Nadalej sa vytvárali podmienky pre liečbu pacientov. Táto činnosť spája sociálny aj zdravotný cieľ, nakoľko z týchto prostriedkov sú uhrádzané liečebné náklady, ktoré zdravotné poisťovne pacientom nepreplácajú.

V sociálnom programe nadácie - v poskytovaní rehabilitačných služieb pacientom sa nám darí pokračovať. K tomuto účelu sú zamestnaní traja zamestnanci a títo zabezpečujú servis pre deti s rodičmi 24 hodín počas pracovného týždňa.

Účtovná závierka nadácie za rok 2014 bola overená audítorom a audítorská správa a účtovná závierka je neoddeliteľnou prílohou tejto výročnej správy.

## **c) prehľad príjmov podľa zdrojov a ich pôvodu v EUR**

	<b>Výnosy spolu</b>	<b>25 248</b>
	<b>z toho :</b>	
1	Príspevky na sociálny program od FO	4 974
2	Prijaté dary	600
3	Prijaté príspevky od PO	0
4	Prijaté príspevky na deti	400
5	Príspevky z podielu zaplatenej dane	14 214
6	Prijaté príspevky z verejných zbierok	0
7	Dotácie	5 000
8	Kreditný úrok, ostatné prevádzkové výnosy	60

## 1. Príspevky na sociálny program od FO

Klienti využívajúci soc. Program v roku 2014	4 974
<b>SPOLU</b>	<b>4 974</b>

## 2. Prijaté dary

Darca	celkovo prijatá čiastka	použitá čiastka v roku 2014
Progres Promotion	600	600
<b>SPOLU</b>	<b>600</b>	<b>600</b>

## 3. Prijaté príspevky od PO

	celkovo prijatá čiastka	použitá čiastka v roku 2014
<b>SPOLU</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

## 4. Prijaté príspevky na deti

Hudecová Eva	400
<b>SPOLU</b>	<b>400</b>

## 5. Príspevky z podielu zaplatenej dane

Použité na :	
Sociálny program nadácie	14 214
<b>SPOLU</b>	<b>14 214</b>

## 6. Príspevky z verejných zbierok

V roku 2014 Nadácia Petra Dvorského neorganizovala žiadnu verejnú zbierku.

## 7. Dotácie

Ministerstvo kultúry SR	5 000
<b>SPOLU</b>	<b>5 000</b>

#### d) prehľad o darcoch a prispievateľoch Nadácie

Finančné dary, príspevky od právnických osôb a fyzických osôb – použitých v roku 2014

Darcovia a prispievatelia	Suma eur	Dátum
Progres Promotion	600	17.01.2014
Hudecová Eva	400	17.02.2014

e) Prehľad o FO a PO, ktorým nadácia poskytla prostriedky na verejnoprospešný účel, na ktorý bola nadácia založená a informácia, akým spôsobom sa tieto prostriedky použili

Účel	Suma EUR	klient	dátum
Podpora rehabilitácie pacienta	120,00	Lívia Szakácsová	15.07.2014
Podpora rehabilitácie pacienta	70,00	Rudolf Joška	22.08.2014
Nákup rehabilitačných pomôcok	513,60	Klienti RC Harmony	19.11.2014
Podpora rehabilitácie pacienta	2500,00	Klienti RC Harmony	16.12.2014
<b>Spolu</b>	<b>3203,60</b>		

f) Celkové náklady v členení na náklady podľa jednotlivých druhov činností nadácie a osobitne výška nákladov na správu nadácie vrátane rozhodnutia správnej rady podľa § 28 ods.1 a v členení podľa § 28 ods.2 a 3

	Náklady nadácie spolu v eur	74 568
<b>1</b>	<b>a) Výdavky na liečebné náklady zdravotne postihnutých detí</b>	<b>14 202</b>
	- Nakoľko hlavnou činnosťou Nadácie Harmony je poskytovanie ubytovania pri absolvovaní rehabilitačných aktivít a pobytoch do výdavkov na liečebné náklady postihnutých detí zaraďujeme všetky výdavky spojené so starostlivosťou o klientov RC Harmony a nadácie Harmony	
	<b>kancelársky materiál a literatúra</b>	0
	<b>čistiace prostriedky</b>	215
	<b>spotrebný materiál</b> (materiál pre deti – perá, farbičky, papier a i.)	183
	<b>spotreba energie</b> ( energia nutná na prevádzkovanie sociálneho programu a poskytovania starostlivosti, rozloha 406,48 m <sup>2</sup> ) - hradené RC Harmony	0
	<b>telefón, internet, TV</b> ( priamo poskytnuté ako služba ubytovaným pacientom) - hradené nadáciou Harmony	645
	<b>čistiareň, žehlenie</b>	564

	b) <b>mzdové náklady</b> (mzdy a odvody do SP a ZP) mzdy pracovníkov, ktorí udržuujú 24 hodinovú prevádzku a čistotu v zariadení, 3 x PP a 2x DPČ	12 595
<b>2</b>	<b>Výdavky na správu nadácie, v tom:</b>	<b>12 261</b>
	a) ochrana a zhodnotenie	0
	b) propagácia verejnoprospešného účelu	600
	c) prevádzka nadácie, z toho:	2 711
	kancelársky materiál a literatúra	689
	spotrebný materiál	0
	spotreba energie ( miestnosť správcu a služby rozloha 26,38 m <sup>2</sup> )	0
	telefón, pošta, internet,	527
	náklady na reprezentáciu	107
	Cestovné	743
	ostatné služby – audit, účtovníctvo, semináre	1387
	d) odmena za výkon funkcie správcu	8 111
	e) náhrady výdavkov podľa osobitného predpisu	0
	f) iné prevádzkové náklady	97
<b>3</b>	<b>Služby, z toho:</b>	<b>11 290</b>
	služby - budova	1 166
	služby - projekty- projekt FAS	10 124
<b>4</b>	<b>Dary</b>	<b>2 690</b>
<b>5</b>	<b>Odpisy</b> Výška odpisov je spôsobená hodnotou budovy a prístavby soľnej jaskyne, ktoré celoročne využívajú všetci klienti RC Harmony a nadácie Harmony	<b>25 584</b>
<b>6</b>	<b>Kurzové rozdiely, dane a bankové poplatky</b>	<b>1 188</b>
<b>7</b>	<b>Ostatné náklady – dotácia</b> ostatné služby – realizácia projektu anglickej a nemeckej jazykovej mutácie Legenda bez legend.	<b>6 340</b>
<b>8</b>	<b>Zákonné sociálne náklady (tvorba SF, SL)</b>	<b>1 013</b>
<b>9</b>	<b>Poskytnuté príspevky FO</b>	
<b>10</b>	<b>Poskytnuté príspevky iným účtovným jednotkám</b>	

**Hospodársky výsledok:** záporný hospodárny výsledok za bežné účtovné obdobie v sume 49 319,88 € bol spôsobený účtovnými odpismi z dôvodu technického zhodnotenia budovy v minulých obdobiach v sume 25 583,57 €, rozdiel v sume 23 736,31 € predstavujú náklady na poskytovanie zdravotníckych a sociálnych služieb, na ktoré sme obdržali nižšie príspevky oproti rozpočtovaným. Nadácia očakáva postupné vyrovnanie straty v roku 2015 a nasledujúcich.

**g) Zmeny vykonané v nadačnej listine a v zložení orgánov v hodnotenom období neboli.**

**Správna rada Nadácie Petra Dvorského HARMONY v roku 2014**

<b>Správna rada:</b>	Peter Dvorský - prezident Marta Dvorská Ing. Marta Šuleková, ArtD.
<b>Revízor:</b>	Marta Zemanová
<b>Správca:</b>	Mgr. Denisa Vidová
<b>Sídlo:</b>	Kudláková 2, 841 01 Bratislava
<b>IČO:</b>	17323452
<b>DIČ:</b>	2021365291
<b>Telefón/ fax</b>	02/64461164 0911954030
<b>Bankové spojenie:</b>	ČSOB : 584745953/7500 prevádzkový účet ČSOB : 4011120006/7500 Tatra banka : 2667455037/1100 prevádzkový účet 3023455263/1100 termínový účet

**h) Odmeny za výkon správcu**

Boli odsúhlasené správnu radou nadácie.

**i) Prehľad o nadačných fondoch**

Nadačný fond v roku 2014 nebol vytvorený.

**j) Ďalšie údaje**

**Plán činnosti nadácie na rok 2015**

Základnou úlohou Nadácie v roku 2015 bude podobne ako v predchádzajúcich rokoch podporovať existujúci sociálny program a podieľať sa na jeho ďalšom rozširovaní. Zároveň bude pokračovať spolupráca s Rehabilitačným centrom Harmony n.o. Našou

snahou je aj naďalej poskytovať sociálne služby spojené s liečebným pobytom pre mimobratisklavských pacientov, udržať a zvyšovať doterajší štandard poskytovaných služieb.

Ďalšou úlohou Nadácie v roku 2015 je organizácia kultúrnych a spoločenských podujatí za účelom získania ďalších zdrojov na poskytovanie sociálnych a zdravotníckych služieb.

## Rozpočet na rok 2015

	<b>PRÍJMY</b>	<b>EUR</b>
	predpokladaná 2 %daň za rok 2015	<b>2 000,00</b>
	Dary do FO a PO	<b>15 000,00</b>
	Prevod z roku 2014 – účet	<b>10 457,12</b>
	Projekty a dotácie	<b>5 000,00</b>
	<b>PRÍJMY SPOLU</b>	<b>32 457,12</b>
	<b>NÁKLADY NADÁCIE</b>	
<b>1</b>	<b>Výdavky na liečebné náklady zdravotne postihnutých detí</b>	<b>20 350,00</b>
	kancelársky materiál a literatúra	200,00
	čistiace prostriedky	500,00
	spotrebný materiál	100,00
	spotreba energie	2 800,00
	opravy a udržiavanie	2 000,00
	telefón, internet, TV	750,00
	čistiareň, žehlenie	600,00
	ostatné služby	1 500,00
	c) <b>mzdové náklady</b> (mzdy a odvody do SP a ZP) mzdy pracovníkov, ktorí udržiujú 24 hodinovú prevádzku a čistotu v zariadení	11 900,00
<b>2</b>	<b>Výdavky nadácie (z toho na správu 10%)</b>	<b>6 300,00</b>

	a) propagácia verejnoprospešného účelu	300,00
	b) prevádzka nadácie	
	- spotrebný materiál	200,00
	- kancelársky materiál	700,00
	- spotreba energie	300,00
	- telefón, pošta, internet	600,00
	- ostatné služby	1 000,00
	c) odmena za výkon funkcie správcu	3 000,00
	d) iné náklady na ostatné činnosti spojené s prevádzkou nadácie	200,00
3	Oprava a údržba budovy	2 000,00
4	Kurzové rozdiely a bankové poplatky	450,00
5	Zákonné sociálne náklady (tvorba SF, SL)	1 100,00
	<b>NÁKLADY NADÁCIE SPOLU</b>	<b>30 200,00</b>

1. odmena za výkon správcu ( stabilná mesačná odmena správcu 465 EUR/mesiac je zakotvená v pracovnej zmluve z r. 2009 a jej dodatku z roku 2013)

V Bratislave 4.5.2015

## PRÍLOHY:

1. správa nezávislého audítora o overení účtovnej závierky
2. správa nezávislého audítora o overení výročnej správy
3. zápis zo zasadnutia správnej rady – schválenie rozpočtu na rok 2014
4. zápis zo zasadnutia správnej rady – schválenie rozpočtu na rok 2015
5. účtovná závierka k 31.12. 2014